

CONTENUTO DEL SUPPLEMENTO 7.3 DELLA FARMACOPEA EUROPEA

NUOVI TESTI

CAPITOLI GENERALI

n.	Inglese	Francese	Italiano
2.5.38.	Methyl, ethyl and isopropyl methanesulfonate in active substances	Méthanesulfonate de méthyle, d'éthyle et d'isopropyle dans les substances actives	Metile, etile ed isopropile metansolfonato nelle sostanze attive
2.9.44.	Preparations for nebulisation: characterisation	Caractérisation des préparations pour nébulisation	Preparazioni per nebulizzazione: caratterizzazione

MONOGRAFIE

VACCINI PER USO VETERINARIO

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Vaccinum hepatitis A inactivatum adsorbatum et febris typhoidis polysaccharidicum	(2597)	Hepatitis A (inactivated, adsorbed) and typhoid polysaccharide vaccine	Vaccin de l'hépatite A (inactivé, adsorbé) et typhoïdique polysidique	Vaccino dell'epatite A (inattivato, adsorbito) e tifoideo polisaccaridico

DROGHE VEGETALI e

PREPARAZIONI A BASE DI DROGHE VEGETALI

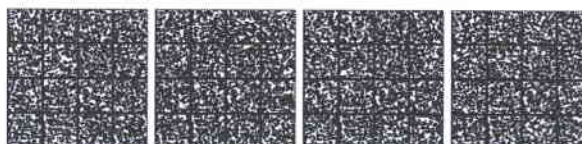
Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Acanthopanax gracilistylis cortex	(2432)	Acanthopanax bark	Acanthopanax (écorce d')	Eleuterococco corteccia
Angelicae dahuricae radix	(2556)	Angelica dahurica root	Angelica dahurica (racine d')	Angelica dahurica radice
Angelicae pubescentis radix	(2557)	Angelica pubescens root	Angelica pubescens (racine d')	Angelica pubescens radice
Isatidis radix	(2566)	Isatis root	Pastel (racine de)	Isatis radice (Guado radice)
Puerariae lobatae radix	(2434)	Kudzu vine root	Pueraria lobata (racine de)	Pueraria lobata radice
Puerariae thomsonii radix	(2483)	Thomson kudzu vine root	Pueraria thomsonii (racine de)	Pueraria thomsonii radice

PREPARAZIONI OMEOPATICHE

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Hydrastis canadensis ad praeparationes homoeopathicas	(2500)	Hydrastis canadensis for homoeopathic preparations	Hydrastis canadensis pour préparations homéopathiques	Hydrastis canadensis per preparazioni omeopatiche

MONOGRAFIE

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Candesartanum cilexetili	(2573)	Candesartan cilexetil	Candésartan cilexétile	Candesartan cilexetil
Cholesterolum ad usum parenteralem	(2397)	Cholesterol for parenteral use	Cholestérol pour usage parentéral	Colesterolo per uso parenterale
Fulvestrantum	(2443)	Fulvestrant	Fulvestrant	Fulvestrant
Glucosamini hydrochloridum	(2446)	Glucosamine hydrochloride	Glucosamine (chlorhydrate de)	Glucosamina cloridrato
Glucosamini sulfas natrii chloridum	(2447)	Glucosamine sulfate sodium Chloride	Glucosamine (sulfate de) - chlorure de sodium	Glucosamina solfato-sodio cloruro
Glycerol-formalum	(1671)	Glycerol formal	Glycérol formal	Glycerol formal
Montelukastum natricum	(2583)	Montelukast sodium	Montélukast sodique	Montelukast sodico



Olanzapinum	(2258)	Olanzapine	Olanzapine	Olanzapina
Rizatriptani benzoas	(2585)	Rizatriptan benzoate	Rizatriptan (benzoate de)	Rizatriptan benzoato
Vigabatrinum	(2305)	Vigabatrín	Vigabatrín	Vigabatrín
Voriconazolum	(2576)	Voriconazole	Voriconazole	Voriconazolo

TESTI REVISIONATI

CAPITOLI GENERALI

n.	Inglese	Francese	Italiano
2.2.35.	Osmolality	Osmolalité	Osmolalità
2.7.15.	Assay of hepatitis B vaccine (rDNA)	Titration de l'activité du vaccin de l'hépatite B (ADNr)	Dosaggio del vaccino dell'epatite B (DNAr)
2.9.3.	Dissolution test for solid dosage forms	Essai de dissolution des formes solides	Saggio di dissoluzione per le forme farmaceutiche solide
4.	Reagents (new, revised, corrected)	Réactifs (nouveaux, révisés, corrigés)	Reattivi (nuovi, revisionati, corretti)

MONOGRAFIE

MONOGRAFIE GENERALI

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Anticorpora monoclonalia ad usum humanum	(2031)	Monoclonal antibodies for human use	Anticorps monoclonaux pour usage humain	Anticorpi monoclonali per uso umano
Plantae medicinales	(1433)	Herbal drugs	Drogues végétales	Droghe vegetali
Producta allergenica	(1063)	Allergen products	Produits allergènes	Prodotti allergenici
Vaccina ad usum humanum	(0153)	Vaccines for human use	Vaccins pour usage humain	Vaccini per uso umano

FORME FARMACEUTICHE

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Inhalanda	(0671)	Preparations for inhalation	Préparations pour inhalation	Preparazioni per inalazione

VACCINI PER USO UMANO

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Vaccinum morbillorum, parotitidis, rubellae et varicellae vivum	(2442)	Measles, mumps, rubella and varicella vaccine (live)	Vaccin rougeoleux, des oreillons, rubéoleux et varicelleux, vivant	Vaccino vivo del morbillo, della parotite, della rosolia e della varicella
Vaccinum poliomyelitis perorale	(0215)	Poliomyelitis vaccine (oral)	Vaccin poliomyélique oral	Vaccino poliomieltico per uso orale
Vaccinum rotaviri vivum perorale	(2417)	Rotavirus vaccine (live, oral)	Vaccin vivant oral à rotavirus	Vaccino vivo da rotavirus, per uso orale
Vaccinum tuberculosis (BCG) cryodesiccatum	(0163)	BCG vaccine, freeze-dried	Vaccin BCG cryodesséché	Vaccino della tubercolosi (BCG) liofilizzato
Vaccinum variolae vivum	(0164)	Smallpox vaccine (live)	Vaccin vivant de la variole	Vaccino vivo del vaiolo

PREPARAZIONI RADIOFARMACEUTICHE e

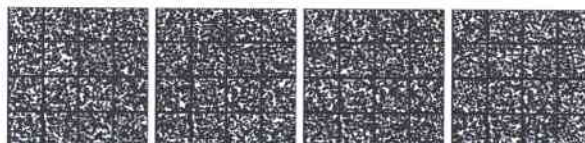
MATERIE PRIME PER PREPARAZIONI RADIOFARMACEUTICHE

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Tetra-O-acetylmannosi triflas ad radiopharmaceutica	(2294)	Tetra-O-acetyl-mannose triflate for radiopharmaceutical preparations	Tétra-O-acétyl-mannose (triflate de) pour préparations radiopharmaceutiques	Tetra-O-acetil-mannosio triflato per preparazioni radio farmaceutiche

DROGHE VEGETALI e

PREPARAZIONI A BASE DI DROGHE VEGETALI

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Althaeae folium	(1856)	Marshmallow leaf	Guimauve (feuille de)	Altea foglia
Althaeae radix	(1126)	Marshmallow root	Guimauve (racine de)	Altea radice
Anisi fructus	(0262)	Aniseed	Anis (fruit d')	Anice frutto (Anice verde)
Arnicae flos	(1391)	Arnica flore	Arnica (fleur d')	Arnica fiore
Aurantii amari flos	(1810)	Bitter-orange flore	Oranger amer (fleur d')	Arancio amaro fiore
Belladonnae folium	(0221)	Belladonna leaf	Belladone (feuille de)	Belladonna foglia



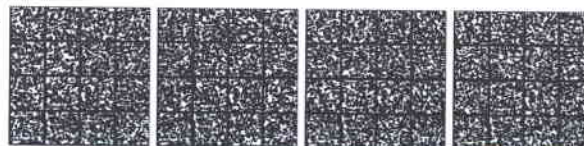
Liquiritiae extractum fluidum ethanolicum normatum	(1536)	Liquorice ethanolic liquid extract, standardised	Réglisse (extrait fluide éthanolique titré de)	Liquirizia estratto etanolic fluido, titolato
Liquiritiae extractum siccum ad saporandum	(2378)	Liquorice dry extract for flavouring purposes	Réglisse (extrait sec de) pour aromatisation	Liquirizia estratto secco per aromatizzazione
Liquiritiae radix	(0277)	Liquorice root	Réglisse (racine de)	Liquirizia radice
Millefolii herba	(1382)	Yarrow	Achillée millefeuille	Achillea millefoglie
Plantaginis lanceolatae folium	(1884)	Ribwort plantain	Plantain lancéolé	Piantaggine
Stramonii folium	(0246)	Stramonium leaf	Stramoine (feuille de)	Stramonio foglia
Thymi typo thymolo aetheroleum	(1374)	Thyme oil, thymol type	Thym type thymol (huile essentielle de)	Timo essenza, tipo timolo
Verbenae citriondatae folium	(1834)	Lemon verbena leaf	Verveine odorante (feuille de)	Verbena odorosa foglia

PREPARAZIONI OMEOPATICHE

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Plantae medicinales ad praeparationes homoeopathicas	(2045)	Herbal drugs for homoeopathic preparations	Drogues végétales pour préparations homéopathiques	Piante medicinali per preparazioni omeopatiche
Tincturae maternas ad praeparationes homoeopathicas	(2029)	Mother tinctures for homoeopathic preparations	Teintures mères pour préparations homéopathiques	Tinture madri per preparazioni omeopatiche

MONOGRAFIE

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Acidum fusidicum	(0798)	Fusidic acid	Fusidique (acide)	Acido fusidico
Alfadexum	(1487)	Alfadex	Alfadex	Alfadex
Antithrombinum III humanum densatum	(0878)	Human antithrombin III concentrate	Antithrombine III humaine (concentré d')	Antitrombina III umana concentrata
Bisoprololi fumaras	(1710)	Bisoprolol fumarate	Bisoprolol (fumarate de)	Bisoprololo fumarato
Calcifediolum	(1295)	Calcifediol	Calcifédiol	Calcifediolo
Calcitriolum	(0883)	Calcitriol	Calcitriol	Calcitriolo
Cellulosi acetat phthalas	(0314)	Cellulose acetate phthalate	Cellulose (acétate phthalate de)	Cellulosa acetato ftalato
Cetirizini dihydrochloridum	(1084)	Cetirizine dihydrochloride	Cétirizine (dichlorhydrate de)	Cetirizina di cloridrato
Diprophyllinum	(0486)	Diprophylline	Diprophylline	Diprofillina
Erythromycini ethylsuccinas	(0274)	Erythromycin ethylsuccinate	Erythromycine (éthylsuccinate d')	Eritromicina etilsuccinato
Erythromycini stearas	(0490)	Erythromycin stearate	Erythromycine (stéarate d')	Eritromicina stearato
Erythromycinum	(0179)	Erythromycin	Erythromycine	Eritromicina
Ethylis parahydroxybenzoas natrius	(2134)	Sodium ethyl parahydroxybenzoate	Ethyle (parahydroxybenzoate d') sodique	Sodio etile paraidrossibenzoato
Fluticasoni propionas	(1750)	Fluticasone propionate	Fluticasone (propionate de)	Fluticasone propinato
Homatropini methylbromidum	(0720)	Homatropine methylbromide	Homatropine (méthylbromure d')	Omatropina metilbromuro
Lactosum anhydricum	(1061)	Lactose, anhydrous	Lactose anhydre	Lattosio anidro
Levothyroxinum natrium	(0401)	Levothyroxine sodium	Lévothyroxine sodique	Levotiroxina sodica
Lincomycini hydrochloridum	(0583)	Lincomycin hydrochloride	Lincomycine (chlorhydrate de)	Lincomicina cloridrato
Magnesium chloridum 4,5-hydricum	(1341)	Magnesium chloride 4,5-hydrate	Magnésium (chlorure de) 4,5-hydraté	Magnesio cloruro 4,5-idrato
Methyldopum	(0045)	Methyldopa	Méthyldopa	Metildopa
Metoprololi succinas	(1448)	Metoprolol succinate	Métoprolol (succinate de)	Metoprololo succinato
Metoprololi tartras	(1028)	Metoprolol tartrate	Métoprolol (tartrate de)	Metoprololo tartrato
Miconazoli nitras	(0513)	Miconazole nitrate	Miconazole (nitrate de)	Miconazolo nitrato
Natrii fusidas	(0848)	Sodium fusidate	Sodium (fusidate de)	Sodio fusidato
Nitrofurum	(1135)	Nitrofur	Nitrofur	Nitrofur
Oxaliplatinum	(2017)	Oxaliplatin	Oxaliplatine	Oxaliplatino
Pimozidum	(1254)	Pimozide	Pimozide	Pimozide



Pramipexoli dihydro-chloridum monohydricum	(2416)	Pramipexole dihydro-chloride monohydrate	Pramipexole (dichlorhydrate de) monohydraté	Pramipexolo dicloridrato monoidrato
Prilocaini hydrochloridum	(1363)	Prilocaine hydrochloride	Prilocaine (chlorhydrate de)	Prilocaina cloridrato
Prilocainum	(1362)	Prilocaine	Prilocaine	Prilocaina
Sufentanili citras	(1269)	Sufentanil citrate	Sufentanil (citrate de)	Sufentanil citrato
Sufentanilum	(1569)	Sufentanil	Sufentanil	Sufentanil
Terconazolum	(1270)	Terconazole	Terconazole	Terconazolo
Toxinum botulinicum A ad iniectionabile	(2113)	Botulinum toxin type A for injection	Toxine botulinique type A pour préparation injectable	Tossina botulinica tipo A per preparazione iniettabile

TESTI CORRETTI

CAPITOLI GENERALI

n.	Inglese	Francese	Italiano
2.4.13.	Sulfates	Sulfates	Solfati
2.7.2.	Microbiological assay of antibiotics	Titration microbiologique des antibiotiques	Dosaggio microbiologico degli antibiotici

MONOGRAFIE

FORME FARMACEUTICHE

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Granulata	(0499)	Granules	Granulés	Granulati (la correzione riguarda solo il testo francese)
Pulveres perorales	(1165)	Powders, oral	Poudres orales	Polveri orali (la correzione riguarda solo il testo francese)

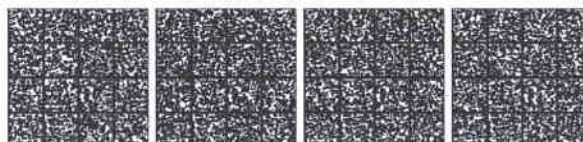
DROGHE VEGETALI e

PREPARAZIONI A BASE DI DROGHE VEGETALI

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Cynarae folium	(1866)	Artichoke leaf	Artichaut (feuille d')	Carciofo foglia

MONOGRAFIE

Titoli in latino	No.	Titoli in inglese	Titoli in francese	Titoli in italiano
Alteplasmum ad iniectionabile	(1170)	Alteplase for injection	Altéplase pour solution injectable	Alteplasi per preparazione iniettabile
Aqua ad iniectionabile	(0169)	Water for injections	Eau pour préparations injectables	Acqua per preparazioni iniettabili (la correzione riguarda solo il testo francese)
Calcii acetat anhydricus	(2128)	Calcium acetate anhydrous	Calcium (acétate de) anhydre	Calcio acetato anidro
Entacaponium	(2574)	Entacapone	Entacapone	Entacapone
Fosfomicinum calcicum	(1328)	Fosfomicin calcium	Fosfomycine calcique	Fosfomicina calcica
Fosfomicinum natricum	(1329)	Fosfomicin sodium	Fosfomycine sodique	Fosfomicina sodica
Gentamicini sulfas	(0331)	Gentamicin sulfate	Gentamicine (sulfate de)	Gentamicina solfato
Hydroxypropylbetadexum	(1804)	Hydroxypropylbetadex	Hydroxypropylbétadex	Idrossipropilbetadex
Immunoglobulinum humanum hepatitis B ad usum intravenosum	(1016)	Human hepatitis B immunoglobulin for intravenous administration	Immunoglobuline humaine de l'hépatite B pour administration par voie intraveineuse	Immunoglobulina umana antiepatite B per uso endovenoso
Lamivudinum	(2217)	Lamivudine	Lamivudine	Lamivudina
Levetiracetamum	(2535)	Levetiracetam	Lévetiracetam	Levetiracetam
Natrii stearas	(2058)	Sodium stearate	Sodium (stéarate de)	Sodio stearato
Ricini oleum virginale	(0051)	Castor oil, virgin	Ricin (huile de) vierge	Olio di ricino, vergine (la correzione riguarda solo il testo francese)
Sumatriptani succinas	(1573)	Sumatriptan succinate	Sumatriptan (succinate de)	Sumatriptan succinato
Valacicloviri hydrochloridum anhydricum	(1768)	Valaciclovir hydrochloride, anhydrous	Valaciclovir (chlorhydrate de) anhydre	Valaciclovir cloridrato anidro
Vinpocetinum	(2139)	Vinpocetine	Vinpocétine	Vinpocetina



TESTI IL CUI TITOLO È STATO MODIFICATO

Il titolo dei testi seguenti è stato cambiato nel Supplemento 7.3

MONOGRAFIE**DROGHE VEGETALI e PREPARAZIONI A BASE DI DROGHE VEGETALI**

<i>n.</i>	Inglese	Francese	Italiano
1374	Thyme oil, thymol type	Thym type thymol (huile essentielle de)	Timo essenza, tipo timolo
	<i>previously</i> Thyme oil	<i>en remplacement de</i> Thym (huile essentielle de)	<i>in sostituzione di</i> Timo essenza

MONOGRAFIE

<i>n.</i>	Inglese	Francese	Italiano
2134	Sodium ethylpara-hydroxybenzoate		Sodio etile paraidrossibenzoato
	<i>previously</i> Ethyl parahydroxybenzoate sodium	<i>Enchangé</i>	<i>in sostituzione di</i> Etile paraidrossibenzoato sodico

